

CHANDOLIN

GRIMENTZ / ST- JEAN

ST-LUC

ZINAL / AYER

VISSOIE / NIOUC



Information

taxe de séjour / Kurtaxe / touristic tax

+41 (0)27 476 16 00

info@anniviers.ch

Anniviers Tourisme
Case Postale 38
CH - 3961 Vissoie
www.anniviers.ch

Commune d'Anniviers
Case Postale 46
CH - 3961 Vissoie
www.anniviers.org



les Alpes-Source



1. Principe

Une taxe de séjour est perçue auprès des hôtes qui passent la nuit sur le territoire de la commune d'Anniviers, quel que soit leur type d'hébergement.

Cette taxe est due selon l'article 17 de la loi sur le tourisme du 9 février 1996.

Le produit de la taxe de séjour est utilisé dans l'intérêt des assujettis et il contribue à financer notamment :

- a) l'exploitation de services d'information et de réservation (4 offices du tourisme ouverts 365/365 et 1 office de réservation-vente-marketing exploité en collaboration avec Sierre et Vercorin)
- b) l'animation locale (de l'animation hebdomadaire à l'événement incontournable)
- c) la création et l'exploitation d'installations touristiques, culturelles ou sportives (sentiers raquettes, pistes de ski de fond, patinoires, transports publics, sentiers pédestres, ...).

Certaines prestations sont gratuites, d'autres payantes, les produits de la taxe de séjour ne permettant pas de couvrir l'intégralité des frais liés à ces prestations.

2. Montant

Suite aux Assemblées Générales des Sociétés de Développement de la commune d'Anniviers, il a été décidé que le même montant serait perçu sur tout le territoire de la commune et pour tout type de logement.

La gratuité des transports publics en hiver et les coûts importants de cette offre, de même que les nombreuses autres prestations et le fait d'avoir une seule commune justifient un montant uniforme dans toute la vallée.

Ce montant a été fixé à 2.50 / adulte / nuit et 1.25 / enfant / nuit afin de correspondre au mieux à l'offre touristique existante et à son développement.

Les montants supplémentaires collectés grâce à cette augmentation serviront notamment à financer le produit « Anniviers Liberté » qui sera mis en œuvre dès le 1^{er} juin 2012. Anniviers bénéficiera ainsi d'une offre très concurrentielle en été avec l'accès gratuit pour nos hôtes aux transports publics, aux Remontées mécaniques, aux infrastructures de loisirs et aux principaux sites touristiques.

3. Forfaits

Toute personne qui possède un chalet/appartement ou qui le loue à la saison ou à l'année peut s'acquitter d'une taxe de séjour forfaitaire de 100.- / adulte / année et de 50.- / enfant / année. Ce forfait est nominatif, personnel et intransmissible.

Tout forfait donne droit à une carte « Anniviers Liberté » valable du 1^{er} juin au 31 octobre de l'été concerné (sous réserve de modification de l'offre ou des conditions générales).

4. Exonérations

Selon l'article 18 de la loi sur le tourisme du 9 février 1996, ne sont pas assujettis au paiement de la taxe de séjour :

- a) les personnes domiciliées sur le territoire de la commune où s'exerce la perception de la taxe.
- b) les personnes en visite chez un membre de la famille non assujetti au paiement de la taxe. Par membre de la famille, il faut entendre toute personne appartenant à la parentèle des grands-parents ainsi que le conjoint;
- c) les enfants âgés de moins de six ans; de six à seize ans ils paient demi-taxe;
- d) les élèves, apprentis et étudiants fréquentant les établissements d'enseignement reconnus et subventionnés par l'Etat du Valais durant la période scolaire;
- e) les patients et les pensionnaires des hôpitaux, homes pour personnes âgées, établissements pour handicapés ou à caractère social autorisés par l'Etat du Valais;
- f) les personnes incorporées dans l'armée ou la protection civile, les pompiers, ainsi que d'autres services similaires, lorsqu'ils sont en service commandé.

5. Divers

En déclarant ses nuitées et en payant la taxe de séjour, l'hôte non seulement contribue au développement touristique d'Anniviers et respecte la loi, mais encore bénéficie de prestations gratuites permettant d'agrémenter son séjour.



1. Prinzip

Eine Kurtaxe wird von allen Feriengästen erhoben, die auf dem Gebiet der Gemeinde Anniviers übernachten, unabhängig von der Art ihrer Beherbergung.

Diese Gebühr ist laut Art. 17 des Tourismusgesetzes vom 9. Februar 1996 fällig.

Der Ertrag der Kurtaxe wird im Interesse der Beitragspflichtigen verwendet und soll zur Finanzierung folgender Projekte beitragen:

- a) den Betrieb der Informations- und Reservierungsstellen (4 Verkehrsbüros, die an 365 von 365 Tagen pro Jahr geöffnet sind, sowie einer Dienststelle für Reservierung-Verkauf-Marketing, die in Zusammenarbeit mit Sierre und Vercorin betrieben wird).
- b) das örtliche Veranstaltungsprogramm (von der wöchentlichen Veranstaltung bis zum einmaligen Ereignis)
- c) Die Schaffung und Betreibung touristischer, kultureller oder sportlicher Einrichtungen (Schneeschuhpfade, Langlaufpisten, Eisplätze, öffentliche Verkehrsmittel, Wanderwege, ...).

Einige Leistungen sind kostenlos, andere gebührenpflichtig; die Erträge der Kurtaxe decken leider nicht alle Kosten, die mit diesen Leistungen verbunden sind.

2. Beitragshöhe

Infolge der Generalversammlungen der Kurvereine der Gemeinde Anniviers, wurde beschlossen, auf dem ganzen Gebiet der Gemeinde Anniviers und für jede Art der Unterkunft, den gleichen Betrag zu erheben.

Die kostenlosen öffentlichen Verkehrsmittel im Winter und die bedeutenden Kosten dieses Angebots, sowie die zahlreichen anderen Leistungen und die Tatsache, dass es nur noch eine einzige Gemeinde gibt, rechtfertigen einen einheitlichen Betrag für das ganze Tal.

Die Höhe dieses Beitrags wurde pro Übernachtung auf CHF 2.50 für Erwachsene und CHF 1.25 für Kinder festgesetzt, um so gut wie möglich dem bestehenden touristischen Angebot und dessen Entwicklung zu entsprechen.

Die zusätzlichen Beträge, die dank dieser Erhöhung eingenommen werden können, sollen besonders der Finanzierung des Produkts «Anniviers Liberté» (Freiheits-Pass Anniviers) dienen, der ab dem 1. Juni 2012 in die Tat umgesetzt wird. So wird Anniviers im Sommer von einem sehr wettbewerbsfähigen Angebot profitieren, das unseren Feriengästen den kostenlosen Zutritt zu den öffentlichen Verkehrsmitteln, den Seilbahnen, den Infrastrukturen für ihre Freizeitgestaltung und zu den wichtigsten touristischen Orten gewährt.

3. Pauschale

Alle Personen, die Besitzer eines Chalets/einer Ferienwohnung sind oder diese für eine Saison/ein Jahr vermieten, können eine Kurtaxenpauschale bezahlen, die CHF 100.- pro Erwachsenen pro Jahr und CHF 50.- pro Kind pro Jahr kostet. Diese Pauschale ist namentlich, persönlich und nicht übertragbar.

Jede Pauschale gewährt das Recht auf einen Freiheits-Pass «Anniviers Liberté», der im betreffenden Sommer von 1. Juni bis 31. Oktober gültig ist (unter Vorbehalt einer Änderung des Angebots oder der allgemeinen Bedingungen).

4. Kostenbefreiungen

Folgende Personen sind laut Tourismusgesetz vom 9. Februar 1996 nicht zur Zahlung der Kurtaxe verpflichtet.

- a) alle Personen, die ihren Hauptwohnsitz auf dem Gebiet der Gemeinde haben, in der die Gebühr erhoben wird.
- b) alle Personen, die bei einem Familienmitglied zu Besuch sind, das nicht zur Zahlung der Kurtaxe verpflichtet ist. Unter Familienmitglied sind alle Personen zu verstehen, die zur Verwandtschaft der Grosseltern gehören, sowie der Ehepartner;
- c) alle Kinder unter 6 Jahren ; Kinder von 6-16 Jahren zahlen die halbe Kurtaxe;
- d) Schüler, Lehrlinge und Studenten, die während der Schulzeit vom Kanton Wallis anerkannte und unterstützte Einrichtungen besuchen;
- e) Patienten und Pensionäre von Krankenhäusern, Seniorenheimen, Einrichtungen für Behinderte oder mit sozialem Charakter, die vom Kanton Wallis zugelassen sind;
- f) Personen, die in der Armee oder im Zivildienst ihren Dienst leisten, Feuerwehrleute, sowie andere ähnliche Dienstleistende, wenn sie im Einsatz sind.

5. Divers

Durch die Bezahlung der Kurtaxe für seine Übernachtungen, trägt der Feriengast nicht nur zur Entwicklung des Fremdenverkehrs in Anniviers bei und respektiert das Gesetz, sondern er profitiert auch von den kostenlosen Leistungen, die ihm seinen Aufenthalt verschönern werden.



1. Principle

A city tax is collected from guests who stay overnight in the territory of the municipality of Anniviers, regardless of the type of accommodation.

This tax is payable under section 17 of the Law on Tourism of February 9, 1996.

The proceeds of the tax are used for the benefit of taxpayers and helps to fund :

- a) the operation of information and booking (4 Tourist Offices open 365/365 and a sales office for reservations and marketing operated in cooperation with Sierre and Vercorin).
- b) local events (from weekly animation to the must-attend event)
- c) the creation and operation of tourist, cultural and sports facilities (and snowshoe trails, cross-country skiing, skating rinks, public transport, walking paths, ...).

Some services are free, others require payment - the proceeds of the tax do not cover the full costs of these services.

2. Amount

Following the general assemblies of the Societies for the Development of Anniviers, it was decided that the same amount would be levied on the entire territory of the municipality and for all types of housing.

The free public transport in winter and the high costs of this offer, as well as many other benefits and having a single township justify a uniform charge throughout the valley.

This amount was set at 2.50 / adult / night and 1.25 adult / night to best suit existing tourism and development patterns.

The additional amounts collected through this increase will be used to fund the specific product «Anniviers Liberté» which will be implemented as of June 1, 2012. Anniviers will benefit from a competitive offer in the summer with free access for our guests to public transport, lifts, recreational infrastructure and major attractions.

3. Package Arrangements

Any person who owns a chalet / apartment or leases it for the season or year may pay a tax fee of 100.- / 50.- adult and per child. This package arrangement is personal, and is not transferable.

Any package entitles you to a map «Anniviers Liberté» valid from June 1 to October 31 of the summer concerned (subject to change in supply or the General Conditions).

4. Exemptions

According to Article 18 of the Law on Tourism February 9, 1996, are not subject to payment of the tax:

- a) persons domiciled in the town areas involved in the collection of tax.
- b) a person visiting a family member who is not subject to payment of the tax. Family member, means any person related to the grandparents and the spouse;
- c) children under the age of six from six to sixteen pay half the tax;
- d) students, apprentices and students attending educational institutions recognized and subsidized by the Canton of Valais during the school year;
- e) patients and residents of hospitals, homes for the aged, institutions for the disabled or of a social nature approved by the canton of Valais;
- f) persons serving in the military or civil defense, firefighters, and other similar services, while on duty.

5. Various

By making a full declaration and paying the tax, the host not only contributes to the development of tourism in Anniviers and respects the law, but also benefits from free services that enrich the stay of guests.